



ETNOTANGO VUF dal 23 giugno al 2 luglio 2011 **VERY UNCONVENTIONAL FESTIVAL a Torino**



Courtesy photo La Tribù del BadnightCafè

Per il quinto anno ETNOTANGO VUF, Festival multidisciplinare nato a Torino volto alla riqualificazione, promozione e integrazione di usi e culture socioculturali attraverso il tango e l'argentinà, riconosce le potenzialità del tango come atto "socialmente terapeutico", in quanto azione maieutica che aiuta l'uomo a trovare dentro di sé e portare fuori i principi dell'autodeterminazione e a riconnettersi all'ambiente in modalità culturale.

ETNOTANGO, ideato da Monica Mantelli nel 2007 e che ne cura la Direzione artistica, intende attraverso eventi specifici, attrarre turisticamente e valorizzare il territorio presidiando con l'ausilio della partecipazione attiva dei cittadini - tangueros e non - le sedi di interesse architettonico e urbano di Torino e del Piemonte. EtnoTango ha il suo appuntamento propulsivo nel VUF "Very Unconventional Festival", evento culturale focalizzato sulle eccellenze che si distinguono durante l'anno in ambito di tango e argentinà, e sceglie di accostarsi ad iniziative di particolare pregio e distinzione che di volta in volta i privati o le istituzioni mettono a disposizione. L'edizione ETNOTANGO VUF 2011 è dal 23 giugno al 2 luglio 2011 con 6 giornate ricche di eventi. Quest'anno è stato possibile realizzare ETNOTANGO VUF grazie a una attenta messa in rete di iniziative sul territorio. Si ringrazia il COMITATO ITALIA 150°, il sostegno tecnico dell'Assessorato Grandi Eventi, Sport e Tempo Libero Città di Torino, Circoscrizione 1, ARCI Torino, Jazz Club Torino, Associazione ArteTango di Aosta e EDURE di Genova, Fondazione Accademia Italiana de Tango e i Partner tecnici BREK RISTORANTE e GALLIANO HABITAT. Un grazie speciale a Circolo dei Lettori di Torino e a Ivo Carrozzini Graphic Art Direction.

Tra gli ospiti di prestigio di ETNOTANGO VUF: Alessandro Perissinotto, Franco Finocchiaro, Sonia Belforte, Anna Mallamo, Stefania Bertini, Dorella Gigliotti, Plume Fontaine, Carolina Gomez. Le location con i focus sono: Circolo dei Lettori di Torino, Museo della Resistenza, Officine Grandi Riparazioni, piazza Castello e Portici di via Pietro Micca, Museo del Design GH. Le iniziative di ETNOTANGO sono tutte gratuite. Photos courtesy TBNC e Luciano Gallino.

Programma

23 giugno

Ore 11 Conferenza Stampa + ore 15 - 19 Dibattito sul tango (Circolo dei Lettori), via Bogino 9, Torino

Ore 20 - 24 Milonga (Museo della Resistenza, corso Valdocco 4/a)

24 giugno

Ore 17 - 18,30 Spettacolo + Milonga (p.zza Castello) + Ore 19 -22 Mostra & Milonga (Museo Design GH)

25 giugno

Ore 19 - 24 Cena Brek + Reading spettacolarizzato + Milonga Enotango (Officine Grandi Riparazioni)

26 giugno

GEMELLAGGIO con Aosta: Associazione Artetango propone la giornata SaintVincenTango

30 giugno

Ore 20 - 24 Milonga (Museo della Resistenza, corso Valdocco 4/a)

1 luglio

Ore 17 Parata Tanguera + Tango degli Emigranti (portici piazza Castello ang. via Po - lato Teatro Regio)

2 luglio

Ore 19 -24 Cena Brek + Happening + Milonga in omaggio a Piazzola (Officine Grandi Riparazioni)



1° giornata

**CIRCOLO DEI LETTORI, via Bogino 9
Giovedì 23 giugno mattina ore 11 - 13**

CONFERENZA STAMPA ETNOTANGO VUF 2011

Programma dal 23 giugno al 2 luglio 2011

Con

Claudia Allasia (La Repubblica)

Irene Cabiati (La Stampa)

Fulvio Albano (Jazz Club Torino)

**...e una carrellata sui protagonisti della Quinta Edizione del Festival
Anteprima (video) mostra di Dorella Gigliotti (Tango 3001) che si inaugura il 24/06**

Introduce: Monica Mantelli

CIRCOLO DEI LETTORI 23 giugno pomeriggio ore 14,45 - 19,30

**Per il Festival ETNOTANG VUF 2011
MARATONITA CULTURAL DE TANGO**

“Il corpo etnico, religioso e socio-antropologico del tango”



Ore 14,45 Apertura con ballo di una coppia di tangueros

Modera la Tavola Rotonda: Monica Mantelli

Ideatrice Etnotango VUF, RossoTango, Casa de Tango, Iani del Tango, Tango della Resistenza

Ore 15 Sarah Kaminski - referente culturale della Comunità Ebraica di Torino

Yiddish tango: primi passi tra ieri e oggi

**Ore 15,15 Guido Vaglio_Direttore Museo della Resistenza,Deportazione,Guerra,Diritti,Libertà
*Testimonianza di un museo aperto alle commistioni socio antropologiche del tango***

Ore 15,30 Auro Artom _ "La Commissione Emigrazione nell'Argentina del 1824"

Segue: Proiezione (selezione) del film NEL VENTRE DEL PIROSCAFO di Alberto Signetto

Ore 16,00 Claudia Valentino_Ex Coordinatrice Cultura Circoscrizione 1

Esperienze culturali sull'inserimento del tango nel territorio

Ore 16,15 Josè Luis Minati _ Associazione Argentino Italiana Piemonte 'ONLUS'
Il ruolo degli Argentini oggi in Piemonte - migrazioni di pensieri ed emigrazioni di saperi

Ore 16,30 Alessandra Maritano _ Realizzatrice Museo Reg. Emigrazione Piemontesi nel Mondo
Donne e Uomini al di qua e al di là dell'Oceano

Ore 16,45 Carolina Gomez _ Fondatrice Aires Nuevos
La vivace testimonianza di una ballerina e coreografa argentina che vive a Torino (+ ballo)

Ore 17 Sonia Belforte - Alejandro Duca (Autori e protagonisti del Recital musicale)
ESCLUSIVA: Mini assaggio dello spettacolo TANGO ADENTRO (nuova produzione)

17,30 Anna Mallano - Scrittrice, giornalista de La Gazzetta del Sud e tanguera Doc (Messina)
LEZIONI DI TANGO Libro e pensieri di una ve(o)racissima giornalista blogger del Sud Italia

Ore 17, 45 Stefania Bertini_GenovaDanza - Comune di Genova e Fondazione per la Cultura
Proiezione Il tango nell'immagine collettiva: nel cinema, nella comunicazione e nella danza

Ore 18 Proiezione (selezione) del film HORACIO FERRER - Poeta del Tango
con ORQUESTA TIPICA ALFREDO MARCUCCI - SAM Produzioni
Courtesy Sandro Franchini, Massimo Martino, Antonio Mario Savella

Ore 19 Conclusioni - con una citazione/messaggio di Duccio Demetrio, Accademia del Silenzio.

Si ringrazia la Casa editrice di RC "La Città del Sole", Libreria La Trebisonda, SAM Produzioni.

PROSEGUIMENTO SERATA ETNOTANGO VUF AL MUSEO DELLA RESISTENZA

Cortile MUSEO DELLA RESISTENZA -corso Valdocco 4/a - 23 giugno ore 20,30 - 24,00

SERATA DEDICATA AI DIRITTI



Con il Patrocinio di **FONDAZIONE ACCADEMIA ITALIANA DEL TANGO**

Per la rassegna 2011 ARCIpelago "Estate Resistente" sostenuta da Circoscrizione 1 e organizzata da ARCI Torino, viene proposto il progetto **TANGO DELLA RESISTENZA** il 23 giugno nell'ambito di ETNOTANGO VUF 2011. Una serata con Spettacolo e Milonga a partire dalle ore 20,30 - 24 con selezioni musicali a tema e tributi culturali su **DIRITTI** (terzo tema annesso al Museo della Resistenza che ospita l'evento). Happenig sui Desaparecidos a cura dei ballerini Jolanda Castiglia e Fulvio Brizio. Segue milonga a tema.. Ingresso libero. Per ballare, ascoltare e condividere un Pensiero.

Il 24 marzo del 1976, in Argentina, i militari presero il potere.

Era il quinto colpo di stato nel giro di pochi decenni.

Ma è stato diverso da tutti gli altri.

La repressione applicata è stata spudoratamente violenta.

I militari hanno scelto anche un'altra via: nessuno doveva accorgersi di nulla.
 Massacrarono gli oppositori di nascosto.
 Inventarono la 'desaparición'.
 Più di trentamila persone scomparse nel nulla. Mai più tornate.
 Una intera generazione di giovani. Morti senza cadaveri.
 Poi vennero le Madri di Plaza di Mayo.
 Donne che osarono sfidare il potere invocando il ritorno a casa di figli e nipoti scomparsi.
 Nel 1983 in Argentina è tornata la democrazia,
 ma i repressori responsabili, non sono mai stati condannati.
 Ecco perché a più di trentacinque anni di distanza, questa storia non può essere archiviata.
 Dal 1976 al 1978, furono presentate più di 1600 denunce all'ambasciata italiana di Buenos Aires
 riguardanti persone scomparse con passaporto italiano.
 Ma nessuno fece nulla per loro.



Scaletta serata:

Ore 20,30 -Tributo di cultura ballata (Teatrodanza in ricordo dei Desaparecidos)
 Su Palco: i fantasiosi ballerini FULVIO BRIZIO E JOLANDA CASTIGLIA
 Ospite: l'artista argentina Raquel Nollmann (esposto un suo quadro dedicato al tema)
 Dj Resident : Etnotango (20- 22)
 Dj Guest: Ivo (22 - 01)
 Bar per apericena in loco. Area coperta in caso di pioggia. Dehors sotto porticato.
 Videoproiezioni di tango by TBNC e Pino Leto.
 Entro le 21,30 possibilità di visitare gratuitamente il Museo e il Rifugio antiaereo (sotterraneo)

2° giornata

Palco di Piazza Castello e Portici via Micca -venerdì 24 giugno ore 17 - 18,30

In occasione dei festeggiamenti della Città di Torino per il San Giovanni
In collaborazione con l'assessorato Grandi Eventi, Sport e Tempo Libero

Ore 17 Spettacolo di Plume Fontaine e Dorella Gigliotti, Tango 3001

Segue MILONGA ETNOTANGO IN PIAZZA_(street tango)

Ore 18,30 - Partenza per la parata tanguera sotto i portici di via Pietro Micca





**Inaugurazione della mostra TANGO COLOURS
di Dorella Gigliotti, Tango 3001**

*Acrilici sul tema dell'abbraccio nel tango
- lavori su tavole di recupero, tela, carta*

ingresso libero

E con Stefania Bertini, Direttore artistico SANREMO TANGO FESTIVAL
Digressione- performance *"Tango - dal mare arriva, e al mare torna
- ma le donne non son sirene, ne' gli uomini cavallucci marini"*
il Maschile e del Femminile (nel tango, ma non solo...)

Ore 20 **MILONGA**

E poi tutti a vedere i Fuochi in piazza Vittorio Veneto!

TESTO DI PRESENTAZIONE

Occhi che si perdono oltre, in una dimensione *altra*. Guance che si sfiorano bagnando l'altrui verticalità. Passi che trasudano calore e adrenalina. Bacini che ritmano l'architettura del tempo. Tambor del ritmo negro che scolpiscono la melodia. Mani che si intrecciano, che posano, che marciano. Gambe che avvolgono, scommettono, rimpiazzano. Volumetricamente eccelsi, bondosamente ripieni del loro esistere. Totemici e paghi di un Cibo che troppe volte i ballerini incarnati non possono permettersi.

I corpi ritratti dalla ballerina e pittrice Dorella Gigliotti si fondono nel pilado e nel milonguero in una sorta di ipnosi che li rende quasi sonnambuli. Sono in trance, si direbbe. Viaggiano spazialmente aggrappati come Gemelli Siamesi impigliati a un Suono cromaticamente irriverente. Qui il maschile e il femminile si tocca, si tange e si patteggia con botta e risposta, alimentando un'energia reciproca. In una danza che apre il dialogo al ricongiungimento con ciò che nella radice atavica del nostro esistere è rimasto segretamente conservato: il desiderio di ricongiungimento.

Alla Terra, all'identità primaria. All'Altro. Il ritorno alla fusione, all'Unità.

Ogni lavoro di questa artista racconta di un'Attesa ritrovata. Dorella narra il Corpo come un marionettistico contenitore che libera dal pozzo nero dell'anima le visceralità nascoste e le trasforma in un sentire che va oltre il pentagramma. Senza inutili e false digressioni intellettuali.

Come sotto effetto di una droga che cattura, i bailarinos - che ricordano spesso gli stessi protagonisti di Tango 3001 - si abbracciano, si muovono, reagiscono, equivocano sulle marche, sulle intese, sul feeling d'attrazione. Obbedendo alla legge muta di questa danza che sfugge ad ogni razionale comprensione e ad ogni analisi oggettiva.

Anche qui il Bene e il Male, come nell'Uroboros, si consuma in un unico ciclo circolare.

Un Cerchio. O Ruota della Fortuna, che si chiama anche Vita.

Monica Mantelli, giugno 2011

Qualche parola sull' Artista:

Diploma Artistico e due anni di Architettura

Carriera artistica come Tesoricista dal 1979 al 1992 ripresa con il Tango argentino nel 1998 ad oggi.

"La Formazione del liceo artistico e la danza mi hanno dato la possibilità di stare sempre a contatto con artisti : danzatori, pittori, scenografi che negli anni hanno arricchito il mio bagaglio culturale.

In modo particolare l'artista/pittore Aldo Piccione.

Amo danzare come amo dipingere.

I miei quadri racchiudono anni di intensità in questo mondo d'arte e di sacrifici.

I corpi i colori (TANGO COLOURS ndr) si fondono in un'unica persona , con il tango, facendo uscire la magia della serata passata insieme.

I corpi grassi nascono nel mio ambiente dove l'importanza del corpo è fondamentale e proprio perchè lo è stato per troppo tempo , ora ho bisogno , di ammorbidire quel corpo che è stato per troppo tempo "prosciugato" dal movimento.

Il corpo comunque sia , è un vissuto forte, intenso e a volte violento a volte morbido nella mia energia di pittrice.

In questi quadri c'è la voglia di far uscire l'estremo dei sensi di ogni uno di noi.

Il tatto . il respiro , lo sguardo l'abbraccio.

I quadri sono fatti di materiale di recupero."

Dorella Gigliotti, maggio 2011

3° giornata

OFFICINE GRANDI RIPARAZIONI Corso Castelfidardo 22, Torino
Sabato 25 giugno ore 20 - 24

Serata di Tango : Spettacolo + Milonga

Ore 20,30 Tango PER VENDETTA

Reading di e con Alessandro Perissinotto

Ballano: Ivo Bertino e Debora Macello

Regia artistica: Monica Mantelli

Ore 21: Milonga Dj Residente Etnotango + Dj Guest

Ingresso libero sino ad esaurimento posti



Courtesy photo TBNC

Nell'ambito del Festiva d'Estate di Esperienza Italia 150° presso le Officine Grandi Riparazioni di Torino appuntamento con ETNOTANGO VUF 2011 che propone alle ore 29,30 Tango PER VENDETTA un reading tra parole e passi di tango ispirato all'omonimo romanzo PER VENDETTA di ALESSANDRO PERISSINOTTO. Un estratto letterario sull'impossibilità del perdono, sull'inutilità della redenzione animato dalla voce di Alessandro Perissinotto e dai passi di tangueros. La passione crescente che lega i due protagonisti della trama, Efrem e Alicia, s'intreccia con le tragedie irrisolte che lacerano il continente sudamericano, spingendoli fino alla fin del mundo...

Le letture dell'Autore sono accompagnate da esibizioni di tango, che incarnano la danza tra le ferite e l'amore, così come nelle pagine del libro la storia vera si intreccia indissolubilmente con quella inventata. **Regia artistica di Monica Mantelli.**

Segue MILONGA per tutti! Una occasione pressoché unica per entrare in uno scorcio di Storia e del mondo tanguero che unisce così fortemente Torino a Buenos Aires, in una milonga allestita appositamente in una perla dell'archeologia industriale.

Imperdibile la mostra **FARE GLI ITALIANI** all'interno delle OGR per Italia 150°.

UTILE: IL Ristorante **BREK** interno delle OGR propone il **MENU DEL TANGUERO** Spiedone ricco di carne e verdure + Bicchiere di Barbera DOC € 12,00 (ore 19,30 - 21.00)

26 giugno - EVENTO EXTRA

Gemellaggio con SaintVincenTango (Aosta)

Associazione ARTETANGO:

Dalla Chacarera Saltena di Carolina Gomez - Aires Nuevos

Asado di Chacho

Carolina del Rivero e Donato Juarez

Milonga con dischi in vinile di Damian Boggio

Info: saintvincentango@gmail.com

4° giornata ETNOTANGO VUF

CORTILE Museo della Resistenza giovedì 30 giugno ore 20 - 24

SERATA DEDICATA ALLA LIBERTA'



E con il Patrocinio di

FONDAZIONE ACCADEMIA ITALIANA DEL TANGO

Per ETNOTANGO VUF 2011 nell'ambito della rassegna 2011 ARCIpelago "Estate Resistente" sostenuta da Circostrazione 1 e organizzata da ARCI Torino il **30 giugno una serata per ballare, guardare, ascoltare e condividere un Pensiero legato alla LIBERTA'** (quarto tema annesso al Museo della Resistenza che ospita l'evento). **Per mantenere viva la memoria sulle persone costrette all'esilio e all'emigrazione, un momento di show - regia di Alberto Ragaglia - che ispirandosi allo sainete del 1919 "El Conventillo de la Paloma" traccia un affresco tragi-comico delle condizioni di vita dell'epoca a Buenos Aires. Milonga tematica a seguire.**

Sede: Museo Diffuso della Resistenza, della Deportazione, della Guerra, dei Diritti e della Libertà, corso Valdocco 4/a, Torino. Tel. 011.436.14.33 Ingresso libero.

Scaletta serata

Ore 20,30 Show 15 min di teatro di strada sulla libertà e non a BAires (Ideazione Alberto Ragaglia)

Su Palco: Alberto e Anna, Mina e Piero, Lorenzo e Isabella, Nando e tanti altri tangueros...

Segue Milonga con Dj Resident : Etnotango (20- 22) Dj Guest: Livio (22 - 24)

Videoproiezioni di tango by TBNC e Pino Leto

Cortile con area coperta in caso di pioggia

Bar per apericena in loco - Sedie - Bagni - Armadietti custodia borse

Entro le 21,30 Possibilità di visitare gratuitamente il Museo e il Rifugio antiaereo



Courtesy photo TBNC

5° giornata ETNOTANGO VUF

Portici di piazza Castello - Torino - Venerdì 1 luglio ore 17 - 20,30

**Parata tanguera - Portici di piazza Castello (area Prefettura) sino all'angolo via Po'
Omaggio Tango degli Emigranti ore 17 -20**

A Torino, sotto il portico della Prefettura di Piazza Castello, si trova una lapide popolare tra i Torinesi ma di cui pochi conoscono il significato. Popolare perchè l'usanza vuole che toccare il dito bronzeo che spunta dalla figura in bassorilievo porti fortuna, tuttavia pochi si soffermano a guardare la grande lapide nella sua interezza. Nella fascia marmorea che separa i due bassorilievi si trova un'iscrizione che recita: "A GLORIA PERENNE DEI PRODI CHE ACCORSI DALL 'AMERICA LATINA CADDERO DAL 1915 AL 1918 INTREPIDAMENTE PUGNANDO NELLA GUERRA POSE IL 12 OTTOBRE 1925 L'ASSOCIAZIONE LATINO-AMERICANA COME TESTIMONIANZA EROICA DELL'UNIONE VIGOROSA DEI LATINI D'ITALIA E D'AMERICA NEI QUALI E' UNO IL SANGUE, IL GENIO, IL CUORE.

Nell'ambito di Italia 150° per il Raduno AssoArma (associazione che raccoglie e coordina tutte le Associazioni d'Arma delle Forze Armate, e quindi Fanteria, Granatieri, Bersaglieri, Artiglieri, Carabinieri, Guardia di Finanza, Marina, Aeronautica, Genio, ecc.) **depositerà alle ore 17 un omaggio floreale e un breve momento di commemorazione a cui i tangueros di ETNOTANGO (vestiti da emigranti e con tanto di valigie d'epoca) parteciperanno in modo informale e tutto loro...! Preparatevi a sorprese e portatevi le scarpette! Sino alle ore 21. Info. etnotango@libero.it**

6° giornata ETNOTANGO VUF

OGR Corso Calstelfidardo 22 Torino sabato 2 luglio ore 20 - 24

Sala INCONTRI (adiacente al Bar - Ristorante BREK) Ingresso libero



WAITING "TANGO Y GOTAN"
Con l'anteprima del progetto musicale "TANGO Y GOTAN"

Ore 20 in poi Milonga Speciale che conterrà un estratto dei brani
Dj Residente Etnotango (Tango Jazz - Nuevo - Contemporaneo - OltreConfine)
Guest Il Maestro FRANCO FINOCCHIARO

E con il Patrocinio di
FONDAZIONE ACCADEMIA ITALIANA DEL TANGO
JAZZ CLUB TORINO

Per CASA DE TANGO sabato 2 luglio presso le OGR di Torino, nell'ambito del Festival d'Estate di Esperienza Italia 150° e di ETNOTANGO VUF (Very Unconventional Festival) 2011 serata di milonga con performance di teatrodanza e musica in omaggio a Astor Piazzolla con il pre-lancio torinese di TANGO Y GOTAN, CD che nasce dal grande successo avuto da ANA KARINA ROSSI (Italia), HORACIO FERRER (argentina) e ALBERTO MANGONE (Uruguay).

Dall'introduzione del libretto di Franco Finocchiaro si legge: " sono stato rapito dai profili di natura così diversa come l'autoritratto che, coincidendo con l'idea di libertà di Astor Piazzolla nel celebre *Libertango*, proietta frammenti del vissuto sugli sfondi diversi del suo diorama esistenziale; quello del bimbo indigente di *Chiquilín de Bachín* girovago in una *Buenos Aires contramano*; quella di una *silhouettes* visionaria, come la *Maria de Buenos Aires* che si presenta in *Yo soy Maria* così forte, terrena e concreta ma anche languida e impalpabile o nel personaggio surreale che appare nella *Balada para un Loco*, inno vertiginoso in cui è colta l'intrinseca consonanza dell'amore con la natura oncosa e paradossale della follia".

Il CD- inedito discografico assoluto - è frutto dell'idea di Fabrizio Fiorini, produttore di questi spettacoli. Tango e Gotan raffigura l'antinomia alla base del tango, come in tutte le arti popolari con aspirazioni: secondo le parole, il tango è arte e popolo, angelo e diavolo, messa e bordello, malavita estetica.

Torino, città che ama il jazz al pari del tango balla e interpreta attraverso ETNOTANGO la grandezza di questo connubio. Una serata indimenticabile e chiusura del Festival dove si balla, si guarda, si ascolta e ci si emoziona.

Evento in collaborazione con JAZZ CLUB TORINO e FONDAZIONE ACCADEMIA ITALIANA DEL TANGO. Si ringrazia per la loro collaborazione all'evento FULVIO ALBANO e FRANCO FINOCCHIARO. Ingresso libero. Videoproiezioni a palco. UTILE: IL Ristorante BREK interno propone il MENU DEL TANGUERO Spiedone ricco di carne e verdure + Bicchieri di Barbera DOC € 12,00.

Info: etnotango@libero.it

Sito: <http://digilander.libero.it/etnotango/>

Solo Press: 3356616255